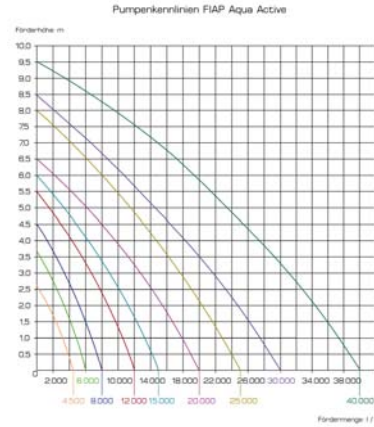




EU Patent No. EP 1 908 961



EU Patent No. EP 1 908 961



Art. Nr.	Bezeichnung	Förderleistung	H-max.	Nennspannung
Art. No.	Specification	Max. Flow Rate		Rated Voltage
2700	FIAP Aqua Active 4.500	4.500 l / h	2,6 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2701	FIAP Aqua Active 6.000	6.000 l / h	3,7 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2702	FIAP Aqua Active 8.000	8.000 l / h	4,5 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2703	FIAP Aqua Active 12.000	12.000 l / h	5,5 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2704	FIAP Aqua Active 15.000	15.000 l / h	6,0 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2705	FIAP Aqua Active 20.000	20.000 l / h	6,5 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2706	FIAP Aqua Active 25.000	25.000 l / h	8,0 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2707	FIAP Aqua Active 30.000	30.000 l / h	8,5 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz
2708	FIAP Aqua Active 40.000	40.000 l / h	9,5 m	220 - 240 V / 50 – 60 Hz

Art. Nr.	Leistungs- aufnahme	Druckanschluss	Abmessungen mm	Gewicht kg
Cat. No.	Power	Pressure connection	Dimension mm	Weight kg
2700	35 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	5,8
2701	65 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	5,8
2702	95 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	6,4
2703	130 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	6,4
2704	180 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	6,7
2705	220 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	6,7
2706	500 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	7,5
2707	580 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1 1/2" AG	380 x 300 x 160	9,2
2708	950 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 2 1/2" AG	480 x 216 x 223	10,1



Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

FIAP Aqua Active, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden. Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebslaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! FIAP Aqua Active: Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss die durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!



Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Inbetriebnahme

Achtung! Das Gerät niemals ohne Filterkorb und ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Die Position des Gerätes muss unter der Wasseroberfläche sein. Stellen Sie die Schlauchverbindung her und fixieren Sie diese mit einer Schlauchschelle. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung hergestellt haben.

Montage

Ziehen Sie den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Das Gerät muss unter der Wasseroberfläche positioniert sein und kann innerhalb (getaucht) oder außerhalb des Teiches (trocken) aufgestellt werden.

Trockene Aufstellung

Öffnen Sie die Filterschale und demontieren Sie die bereits eingebaute Skimmerregulierung und ersetzen diese durch den im Lieferumfang enthaltenen Adapter (Rohr mit zwei Gewintheadapter). Danach montieren Sie die zweite Schlauchtülle und schließen das Filtergehäuse. Die Pumpe kann jetzt trocken in Betrieb genommen werden. Achten Sie darauf, dass alle Schläuche dicht verbunden sind.

Anschluss zum Filtersystem

Schlauch (32/40/50 mm) auf Stufenschlauchtülle befestigen und ggf. mit Schlauchschelle sichern, Stufenschlauchtülle in Pumpenausgang stecken, das andere Ende des Schlauches mit dem Wasserfilter verbinden.

Anschluss zum Skimmer

Überwurfmutter über Stufenschlauchtülle stecken, Schlauch zum Skimmer auf Stufenschlauchtülle befestigen, diese in den Einlassregler der Filterschale montieren, Überwurfmutter festziehen.

Achtung! Wenn Sie die Pumpe in der Filterschale unter Wasser betreiben, muss immer der Skimmer am Einlassregler angeschlossen oder der Einlassregler ganz geschlossen (Stellung „0“) sein!

Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Wichtig! FIAP Aqua Active: Öffnen Sie die Pumpe keinesfalls selbst! Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, wenden Sie sich an einen Elektrofachmann!

Reinigen Sie bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Zum Reinigen der Pumpe Netzstecker ziehen. Rasten Sie die Halteklammern aus und nehmen Sie die Pumpe aus der Filterschale. Reinigen Sie die Pumpe unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Entfernen Sie Verschmutzungen im Laufrad durch die Öffnungen hindurch. Öffnen Sie niemals das Motorgehäuse. Lebensgefahr! Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge. Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, bauen Sie die Pumpe auseinander: Pumpengehäuse abdrehen. Rotor herausziehen, reinigen, überprüfen und ggf. ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



Verschleißteile

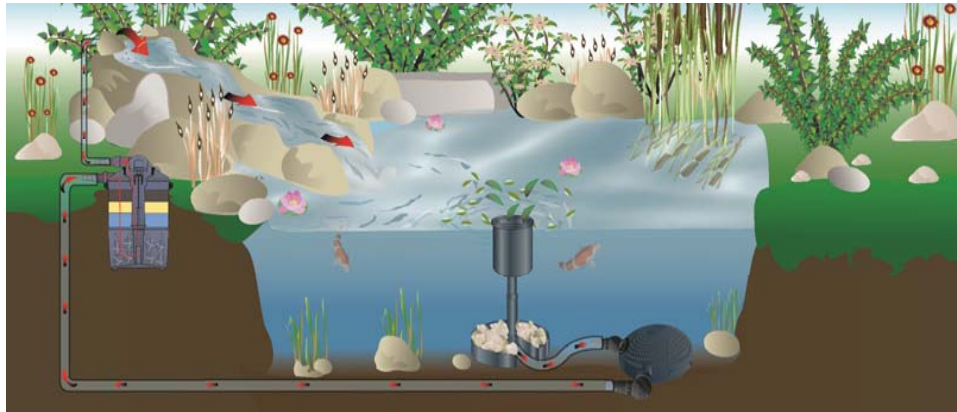
Die Laufeinheit und das Lager sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.



GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

FIAP Aqua Active, in the following text termed unit, has been exclusively produced for pumping normal pond water for filters, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between 4°C and +35°C and an operating voltage of 230 Volt.

The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds** in accordance with the national installer regulations.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:
 EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! FIAP Aqua Active: In Case the mains connection cable of the unit is damaged, have it replaced by the manufacturer or the customer service in order to prevent hazards. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Start-up

Attention! Never operate the unit without filter basket or without water!

Only use the unit in its horizontal position and ensure stable seating on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level. Connect the hose and fasten it with a hose clip. The unit switches on automatically when connected to power.

Installation

Disconnect the power supply, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Only use the unit in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level and can be placed in (submerged) or outside of the pond (dry).

Dry installation

Open the filter bowl and remove the already built-in skimmer to replace regulation and these included with the supplied adapter (pipe with two threaded adapter). After you install the second hose and close the filter housing. The pump can now be put into operation dry. Make sure all hoses are connected tightly.

Connection to the water filter

Fasten hose (32/40/50 mm) on the stepped hose connection and, if necessary, fasten with the hose clip, plug stepped hose connection into the pump outlet, tighten the union nut, then connect the other end of the hose to the water filter.

Connection to the skimmer

Plug the union nut over the stepped hose connection, fasten the hose to the skimmer filter on the stepped hose connection, insert the latter into the inlet regulator of the strainer casing, then fasten union nut.

Attention! If you operate the pump in the strainer casing when submerged, ensure that the skimmer is always connected to the inlet regulator or that the inlet regulator is completely closed ("0" position)!

The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Maintenance and cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Important! FIAP Aqua Active: Never open the pump yourself! Contact a qualified electrician if the rotor is blocked by soiling!

Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush. Pull the power plug prior to starting cleaning. Disengage the retaining clamps and take the pump out of the strainer casing. Clean the pump under running water using a soft brush. Remove soiling from the impeller vanes through the openings. Never open the motor housing. Danger to life! After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Dismantle the pump if the rotor is blocked by soiling: Screw off the pump housing. Pull out the rotor, clean, check and, if necessary, replace. Reassemble in the reverse order.



Wearing parts

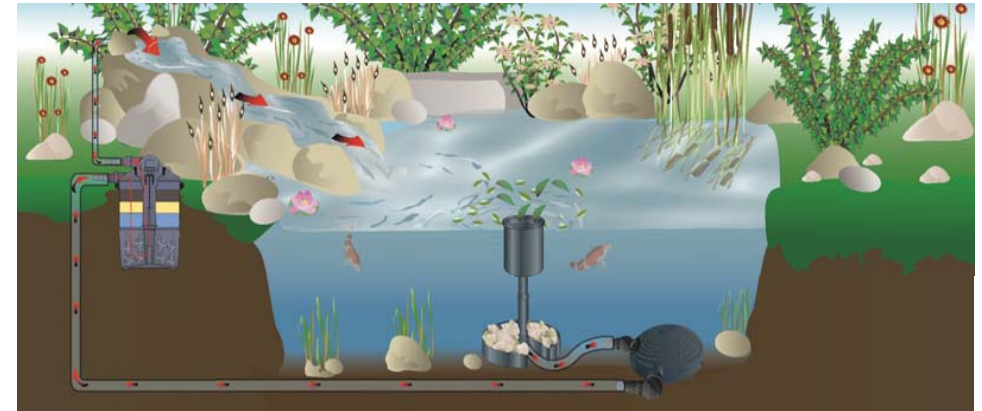
Impeller unit and rear bearing are wear parts and are excluded from the warranty.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

FIAP Aqua Active, dénommée ci-après « appareil » est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des filtres, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C et avec une tension de service de 230 volts.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! FIAP Aqua Active: Si la ligne de connexion de l'appareil au réseau est endommagée, la faire remplacer par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tout risque de danger. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais refouler des



liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché!

Mise en service

Attention! Ne jamais utiliser l'appareil sans panier de filtration ni sans débit d'eau!

Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être placé sous la surface d l'eau. Raccorder le tuyau et fixer le raccordement avec un collier de serrage. L'appareil se met automatiquement en marche dès que vous avez établi la connexion avec le réseau.

Montage

Retirer la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être positionné sous la surface de l'eau et peut être mis en place à l'intérieur du bassin (immergé) ou à l'extérieur de celui-ci (au sec).

Mise en place à sec

Ouvrez la cuve du filtre et retirer le déjà construit dans l'écumoire pour remplacer la réglementation et ceux-ci inclus avec l'adaptateur fourni (tuyau avec deux adaptateur fileté). Après avoir installé le second tuyau et fermer le boîtier du filtre. La pompe peut maintenant être mis en fonctionnement à sec. Assurez-vous que tous les tuyaux sont reliés étroitement.

Raccordement au filtre d'eau

Fixer le tuyau (32/40/50 mm) sur l'embout à étages et, le cas échéant, le bloquer avec un collier de serrage, introduire l'embout à étages dans la sortie de la pompe, raccorder l'autre extrémité du tuyau au filtre d'eau.

Raccordement au skimmer

Placer l'écrou d'accouplement sur l'embout à étages, fixer le tuyau conduisant au skimmer sur l'embout à étages, introduire ce dernier dans le régulateur d'admission de l'enveloppe filtrante, serrer à fond l'écrou d'accouplement.

Attention! Si vous utilisez la pompe dans l'enveloppe filtrante sous l'eau, raccorder le skimmer au régulateur d'admission ou fermer complètement le régulateur d'admission (position «0»)! Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact.



Nettoyage et entretien

Attention! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien!
Important! FIAP Aqua Active: Ne jamais ouvrir la pompe soi-même! Au cas où le rotor serait bloqué par des saletés, prière de vous adresser à un électricien!

Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Pour nettoyer la pompe, débrancher la prise de courant. Libérer les étriers de retenue et retirer la pompe de l'enveloppe filtrante. Nettoyer la pompe à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Retirer les saletés dans la turbine en les faisant passer par les ouvertures. N'ouvrez jamais le carter du moteur! Danger de mort! Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.

Si le rotor est bloqué par des saletés, démonter la pompe: Dévisser le carter de pompe Retirer le rotor, le nettoyer, le vérifier et le remplacer le cas échéant. Remonter dans l'ordre inverse.

Pièces d'usure

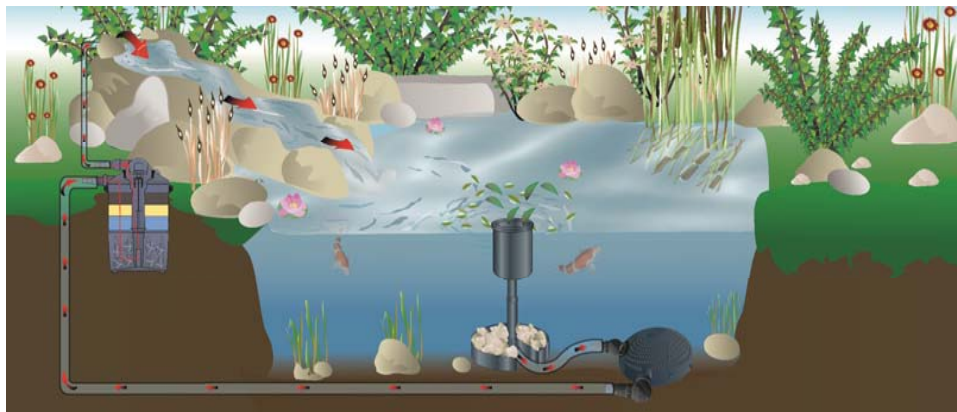
L'unité de fonctionnement et le palier sont des pièces d'usure qui ne sont pas couvertes par la garantie.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau!

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

FIAP Aqua Active, hierna genoemd "apparaat", is uitsluitend geproduceerd voor het verpompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en waterlopen, en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur van 4 tot 35°C en met een bedrijfsspanning van 230 Volt. Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijk gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met die op het typeplaatje van de verpakking of het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel op een zodanige plaats dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde, die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag het apparaat niet aan de stroomkabel en trek niet aan die kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! FIAP Aqua Active: wanneer de stroomaansluiting van het apparaat beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of de desbetreffende technische dienst worden vervangen om gevaren te voorkomen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend

water! Verpomp er nooit andere vloeistoffen mee dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Ingebruikneming

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder filterkorf of zonder doorstromend water!

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en moet op een vaste ondergrond worden geplaatst, zodat het niet kan bewegen. Het apparaat moet onder het wateroppervlak liggen. Sluit de slang op het apparaat aan en zet hem vast met een slangklem. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als er elektriciteit op de bekabeling wordt gezet.

Montage

Trek de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het stevig staat. Het apparaat moet zich onder het wateroppervlak bevinden en kan in (ondergedompeld) of buiten de vijver (droog) worden geplaatst.

Plaatsing buiten de vijver

Open het filter kom en verwijder de reeds ingebouwde skimmer om de regelgeving te vervangen en deze opgenomen met de bijgeleverde adapter (buis met twee schroefdraad adapter). Na installatie van de tweede slang en sluit het filterhuis. De pomp kan nu in gebruik droog. Zorg ervoor dat alle slangen goed zijn aangesloten.

Aansluiting op het waterfilter

Breng de wartelmoer over de slangnippel, steek de slang (32/40/50 mm) op de slangnippel en zet hem eventueel vast met een slangklem, steek de slangnippel in de pompuitgang, draai de wartelmoer vast en verbind het andere einde van de slang met het waterfilter.

Aansluiting op de skimmer

Breng de wartelmoer over de slangnippel, bevestig de slang naar het skimmer op de slangnippel, steek deze in de inlaatregelaar van de filterkorf en draai de wartelmoer vast.

Let op! Bij toepassing van de pomp in de filterkorf onder de waterspiegel, moet het skimmer op de inlaatregelaar zijn aangesloten, of de inlaatregelaar moet helemaal gesloten zijn ("stand 0")!

Als u het apparaat wilt uitschakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

Let op! Voor u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen!

Belangrijk! FIAP Aqua Active: open de pomp in geen geval zelf! Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, moet u contact opnemen met een erkende elektricien!

Als de capaciteit te wensen overlaat, kunt u het filterhuis onder stromend water met een zachte borstel reinigen. Om de pomp te reinigen moet eerst de stekker uit het stopcontact te worden genomen. Nu klikt u de bevestigingsklemmen los en neemt u de pomp uit de filterhouder. Reinig de pomp met een zachte borstel onder stromend water. Vuil in de rotor moet door de openingen heen verwijderd worden. Maak

nooit het motorhuis open! Dat is levensgevaarlijk! Monteer het apparaat nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.

Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, demonteert u de pomp: draai het pompdeksel eraf. De rotor eruit trekken, reinigen, controleren en evt. Vervangen. In omgekeerde volgorde weer monteren.

Niet-slijtvaste onderdelen

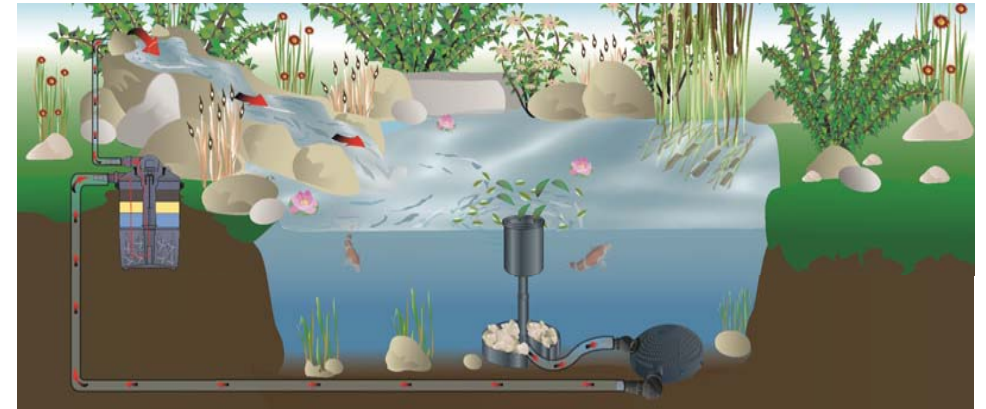
De rotor en lager, zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Opslaan en overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat deinstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het ondergedompeld of gevuld, op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet in het water liggen!

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden vermerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.





Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active, denominada a continuación "equipo", sólo se puede utilizar como bomba de agua de estangue normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo y se tiene que emplear a una temperatura del agua entre 4°C a +35°C y una tensión de servicio de 230 voltios.

El equipo se puede utilizar en piscinas cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. FIAP Aqua Active: En caso que se dane la línea de conexión de red del equipo tiene que sustituir el fabricante o su personal de servicio al cliente la línea para evitar situaciones de peligro. Deseche el equipo en caso que se haya danado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y accesorios de recambio originales. Encarque los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No



opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Puesta en marcha

Atención! No opere nunca el equipo sin cesto de filtro y sin circulación de agua.

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. La posición del equipo siempre tiene que estar debajo de la superficie del agua. Una los tubos flexibles y fijelos con una boquilla portatubo. El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Montaje

Saque la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. El equipo tiene que estar posicionado debajo de la superficie del agua y se puede emplazar dentro (sumergido) o fuera del estanque (seco).

Emplazamiento en seco

Abra el vaso del filtro y retire el ya incorporado en el skimmer para sustituir a la regulación y éstos se incluye con el adaptador incluido (tubo con dos adaptador de rosca). Después de instalar la segunda manguera y cierre la caja del filtro. La bomba puede ahora ser puesto en funcionamiento en seco. Asegúrese de que todas las mangueras estén bien conectados.

Conexión con el filtro de agua

El tubo flexible (32/40/50 mm) en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo si fuera necesario con la abrazadera de tubo flexible, en la salida de la bomba, apriete la tuerca racor y una el otro extremo del tubo flexible con el filtro de agua.

Conexión con absorbedor

Coloque la tuerca racor en la boquilla portatubo escalonada, fije el tubo flexible al en la boquilla portatubo escalonada, colóquela en el regulador de admisión de la cubierta del filtro y apriete la tuerca racor.

Atención! Si se opera la bomba en la cubierta del filtro bajo agua siempre se tiene que conectar el absorbedor al regulador de admisión o el regulador de admisión tiene que estar totalmente cerrado (posición "0").

Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza y mantenimiento

Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Importante! FIAP Aqua Active: No abra por ninguna razón Vd. Mismo la bomba! En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad entregue el equipo a una persona especializada en eléctrica. En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave. Saque la clavija de la red para limpiar la bomba. Desenchave ahora las grapas de retención y saque la



bomba de la cubierta del filtro. Limpie la bomba bajo agua corriente con un cepillo suave. Quite las suciedades en la rueda de rodadura por las aberturas. No abra nunca la carcasa del motor. Peligro para la vida! Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.
En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad desmonte la bomba: Desenrosque la carcasa de la bomba. Saque, limpie, compruebe y cambie si fuera necesario el rotor. Monte de nuevo el rotor en secuencia contraria al desmontaje.

Piezas de desgaste

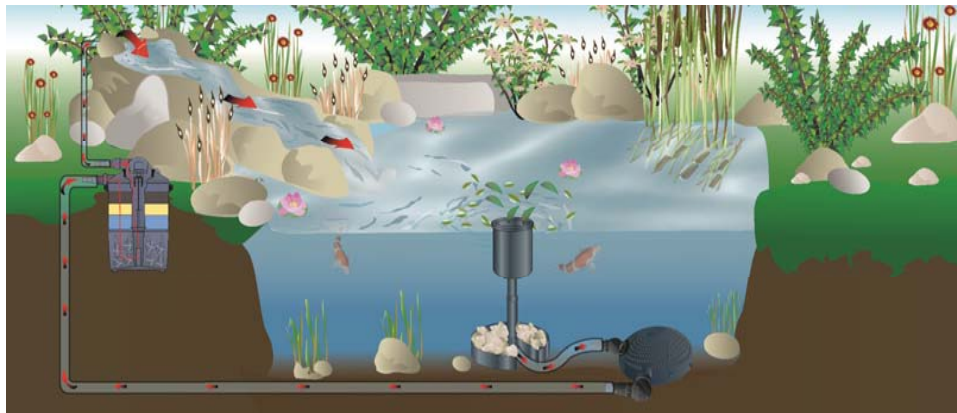
La unidad de rodadura el cojinete trasero son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Almacenamiento/Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta danos y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. No sumerja la clavija de enchufe!

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.



IT

Informazioni su questo manuale

Prima del primo utilizzo, si prega di leggere le istruzioni e familiarizzare con il dispositivo. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro.

Destinazione d'uso

FIAP Aqua Active, unità di chiamata viene prodotto esclusivamente per il pompaggio di acqua per normali filtri laghetto, una cascata e sistemi di streaming e acqua ad una temperatura utilizzare tra 4 ° C a +35 ° C e una tensione di 230 volt.
Il dispositivo è adatto per l'uso con **piscina stagni** in conformità con i requisiti di installazione nazionali.

Uso improprio

Non può in uso corretto e pericoli di un uso improprio di questo dispositivo creato per le persone. Se non correttamente utilizzati, la responsabilità va da parte nostra e utilizzare il prodotto.

Dichiarazione di

In conformità con la Direttiva CE Direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE) Si dichiara la conformità. Le seguenti norme armonizzate si applicano: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicurezza

Per motivi di sicurezza, i bambini sotto i 16 anni di età e le persone che riconoscono i pericoli potenziali non possono o non hanno familiarità con queste istruzioni non devono usare questo prodotto!

Si prega di conservare queste istruzioni! Cambio di proprietà per trasmettere le istruzioni. Tutti i lavori su questa unità può essere effettuata in conformità a queste istruzioni.
La combinazione di acqua ed elettricità può portare a non conforme trattamenti connessi o improprio del grave pericolo per la vita e la salute. Azionare il dispositivo solo quando non c'è persona in acqua! Prima di arrivare in acqua, scollegare sempre l'alimentazione da tutti i dispositivi in acqua. Confrontare i dati elettrici della alimentazione l'etichetta sull'imballaggio o sul dispositivo. Assicurarsi che il dispositivo è protetto da un RCD con un errore di corrente nominale di 30 mA massimo. Azionare il dispositivo solo per una presa installata correttamente. Tenere asciugare la spina e tutte le connessioni! Posare il cavo protetto, in modo che il danno è esclusa. Utilizzare solo cavi, attrezzature, adattatori, prolunghie o cavi di collegamento con la sicurezza, che è valutato per uso esterno. Portare o tirare la unità del cavo! Con un cavo difettoso o involucro, il dispositivo non deve essere utilizzato!
FIAP Aqua Active: quando il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio al fine di evitare un pericolo. Quando il cavo è danneggiato, l'unità viene smaltito. Impianti elettrici a laghetti da giardino devono rispettare le normative internazionali e nazionali. Non aprire mai l'involucro del dispositivo o dei suoi componenti associati, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per esso. Non apportare modifiche tecniche al dispositivo. Solo parti di ricambio e accessori originali. Le riparazioni possono essere eseguite solo da centri di assistenza autorizzati. Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua! Non utilizzare mai la pompa per fluidi diversi dall'acqua! Per domande o problemi contattate la vostra sicurezza, per un elettricista qualificato!

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere effettuato in conformità con VDE e EVU solo da un tecnico autorizzato. Per tutte le installazioni è il 702 VDE 0100 parte Tutti i dati di performance si riferiscono alla targhetta. Tutti i lavori devono essere eseguiti solo senza alimentazione!

Messa in

Attenzione! Non utilizzare mai la macchina senza il cestello filtro e senza acqua!
Il dispositivo è in posizione orizzontale e stabile sul sicuro. La posizione del dispositivo deve essere sotto la superficie dell'acqua. Posizionare il tubo di collegamento e fissarli avanti con una fascetta. L'unità si accende automaticamente quando hai fatto la connessione corrente.

Montaggio

Staccare la spina e fissare il dispositivo al riavvio. Il dispositivo è in posizione orizzontale e stabile sul sicuro. Il dispositivo deve essere posizionato sotto la superficie dell'acqua e possono essere all'interno (immerso) o al di fuori dello stagno sarà allestita (a secco).

Asciugare

Aprire il contenitore del filtro e rimuovere il già installato e sostituirli Skimmerregulierung incluso con l'adattatore in dotazione (tubo con due adattatori filettati). Dopo aver installato il secondo tubo e chiudere la scatola del filtro. La pompa può ora essere messo in funzionamento a secco. Assicurarsi che tutti i tubi sono collegati strettamente.

Collegamento al sistema di filtraggio

Tubo (32/40/50 mm) passo tubo collegato e fissato con un morsetto, un passo bloccato nel tubo all'uscita della pompa, collegare l'altra estremità del tubo con il filtro acqua.

Collegamento al skimmer

Nut oltre spina gradini per tubo flessibile, fissare tubo allo skimmer sul tubo di gradini, montare il all'ingresso del regolatore di coppa del filtro e serrare il dado.
Attenzione! Se si aziona la pompa nella ciotola d'acqua, lo skimmer deve essere sempre collegato all'ingresso o la manopola del regolatore di aspirazione completamente chiusa (lo "0") di essere!
Per accendere il cavo di alimentazione dell'apparecchio.

Pulizia e manutenzione

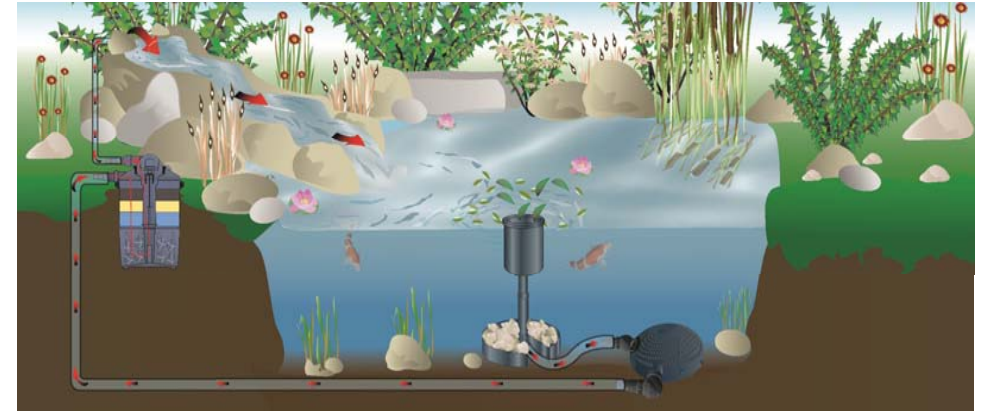
Attenzione! Preferire la pulizia e la manutenzione la spina di alimentazione!
Importante! FIAP Aqua Active: Non aprire mai la pompa stessa! Se il rotore è bloccato da sporcizia, consultare un elettricista!
Pulire il caso di diminuire le prestazioni, la scatola del filtro sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida. Per pulire il cavo di alimentazione della pompa. Snap out delle clip di fissaggio e rimuovere la pompa dalla tazza del filtro. Pulire la pompa sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida. Rimuovere lo sporco nel vano della ruota attraverso le aperture. Non aprire mai l'alloggiamento del motore. Pericolo di morte! Montare l'unità dopo la pulizia in ordine inverso.
Se il rotore è bloccato dallo sporco, si smonta la pompa: Svitare il corpo pompa. Estrarre il rotore, pulire, controllare e sostituire, se necessario. Rimontaggio in ordine inverso.

Parti di usura

L'unità di azionamento ed i cuscinetti sono soggetti ad usura e non sono coperti da garanzia.
Storage / svernamento
Gelo deve essere disinstallato quando l'unità. Eseguire un'accurata pulizia, controllare l'unità di danni e conservarla immerso o riempito e dal gelo. La spina non deve essere allagata!

Smaltimento

Il dispositivo dovrebbe essere smaltiti in conformità alla legislazione nazionale. Verificare con il rivenditore.





A kézikönyv

Az első használat előtt kérjük, olvassa el és ismerje meg a készülék. Mindig kövesse a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára.

Felhasználási

FIAP Aqua Active nevezett egység készül kizárólag vízszivattyúzásra normál kerti tó szűrők, vízesés és patak rendszereket és a víz hőmérséklete használata között 4 ° C-tól +35 ° C és üzemi feszültség 230 V. A készülék alkalmas úszó tavak összhangban a nemzeti telepítési követelményeket.

Helytelen használat

Ez a gyakorlatban nem megfelelő használatának és veszélyek nem megfelelő kezelés a készülék teremtett az emberek számára. Ha nem megfelelően használták fel, a felelősség jár a részünkről, és használja a terméket.

CE nyilatkozat

Az irányelvvel összhangban az EK-EMC-irányelv (89/336/EGK) és a Low Voltage Directive (73/23/EEC) Kijelentjük, megfelelőség. A következő harmonizált szabványokat kell alkalmazni: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Biztonság

Biztonsági okokból a 16 év alatti gyermek kor és személyek, akik felismerik a lehetséges veszélyek nem tud, vagy nem ismeri ezeket az utasításokat, ne használja a terméket!

Kérjük, tartsa meg ezeket az utasításokat! A tulajdonosváltás átadni az utasításokat. Minden munkát a készüléket csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat.

A kombináció a víz-és villamos energia vezethet a nem megfelelő vagy nem megfelelő kezelés csatlakoztatott súlyos veszélyeztetése életét és testi épségét. Működtesse a készüléket csak akkor, ha nincs ember a vízben! Mielőtt eléri a vízbe, mindig húzza ki a tápkábelt az összes eszköz a vízben. Hasonlítsa össze az elektromos adatait a tápegységet a címkét a csomagoláson vagy az eszközt. Győződjön meg arról, hogy a készülék által biztosított RCD, amelynek névleges zárlati áram 30 mA maximum. Működtesse a készüléket csak előírászerűen szerelt aljzatba. Tartsa szárazon a dugót, és minden kapcsolatot! Helyezze a kábel védelmét, így a kár kizárt. Csak kábelek, berendezések, adapterek, hosszabbító vagy csatlakozó kábel a biztonság, amely eddig a kültéri használatra. Carry, vagy húzza a készüléket a konnektorból! Egy hibás kábel vagy burkolat, a készüléket nem szabad üzemeltetni! FIAP Aqua Active: Amikor a tápkábelt a készülék sérült, ki kell cserélni a gyártó vagy a szolgáltatót annak érdekében, hogy elkerülje a veszélyt. Ha a kábel sérült, az egységet megsemmisíteni. Elektromos berendezések a kerti tavak kell felelniük a nemzetközi és nemzeti szabályozások. Soha ne nyissa ki a burkolatot a készülék vagy a hozzá kapcsolódó alkatrészek, kivéve, ha ez kifejezetten szerepel a vonatkozó utasításokat is. Soha műszaki változtatások a készülék. Csak az eredeti alkatrészek és kiegészítők. Javításokat lehet végezni csak engedéllyel rendelkező szolgáltató központok. Ne használja a készüléket víz nélkül! Soha ne használja a szivattyút vízen kívül más folyadékot! Ha kérdése vagy problémája van, kérjük lépjen kapcsolatba a saját biztonsága érdekében, az engedéllyel rendelkező villanyszerelő!



Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatást kell elvégezni a VDE és az áramszolgáltató vállalat csak arra felhatalmazott szakember. Minden telepítésnél a 702. VDE 0100 Part Minden teljesítmény adatok a névtábla. Minden munka csak akkor kell futtatni áram nélkül!

Üzembe

Figyelem! Soha ne használja a gépet anélkül, hogy a szűrőkosár, és víz nélkül!

A készülék működik vízszintes helyzetben van és stabil, a biztonságos földre. A helyzet az eszköz legyen a vízfelszín alatt. Helyezze a tömlő kapcsolatot, és rögzítse oda a bilincs. A készülék automatikusan bekapcsol, amikor elvégezte a jelenlegi kapcsolaton.

Gyülekezés

Húzza ki a dugót, és rögzítse a készülék újraindul. A készülék működik vízszintes helyzetben van és stabil, a biztonságos földre. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a vízfelszín alatt, és lehet belül (merített), vagy azon kívül a tó jön létre (száraz).

Kiszárad

Nyissa ki a szűrőt, és vegye ki az edényt a már telepített és helyettük Skimmerregulierung tartalmazza a mellékelt adapterrel (cső két menetes adapterrel). Telepítése után a második tömlő és zárja be a szűrő ház. A szivattyú már üzembe helyezhető száraz. Győződjön meg róla, hogy minden tömlő szorosan kapcsolódik.

Csatlakozás a szűrőrendszer

Tömlő (32/40/50 mm) lépett tömlő csatlakozik, és biztosítja a bilincs, tömlő lépett beszorult a szivattyú kilépő, a másik végét a tömlő a vízszűrő.

Csatlakozás a skimmer

Nut felett lépcsőzetes tömlő csatlakozó, csatlakoztassa a csövet skimmer a lépcsőzetes tömlő, felmászik a szabályozó bemenete szűrőcsésze és húzza meg az anyát. Figyelem! Ha működik a szivattyú a tál víz, a skimmer mindig fel kell csatlakoztatni a belépő, vagy a bemeneti szabályozó gombot teljesen zárt (a "0") lenni! Ahhoz, hogy kapcsolja ki a készüléket a tápkábelt.

Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Szívesebben tisztítási és szervizelési a hálózati csatlakozót!

Fontos! FIAP Aqua Active: Soha ne nyissa ki magának a szivattyúnak! Ha a rotor által blokkolt piszok, konzultáljon szakemberrel!

Tisztítsa esetén csökken a teljesítmény, a szűrőház folyó víz alatt egy puha kefével. Ahhoz, hogy tisztítsa meg a szivattyút tápkábelt. Pattintsa ki a klipek megtartása és vegye ki a szivattyút a szűrőcsésze. Tisztítsa meg a szivattyút folyó víz alatt egy puha kefével. Távolítsa el minden szennyeződést a kerék nyílásokon. Soha ne nyissa ki a motorházat. Életveszély! Szerelje a készüléket tisztítás után fordított sorrendben.

Ha a rotor blokkolja a földet, meg szétszedni a szivattyút: Csavarja le a szivattyúház. Húzza ki a rotor, tisztítsa meg, ellenőrizze, és szükség esetén cserélje. Állítsuk össze fordított sorrendben.

Kopó alkatrészek

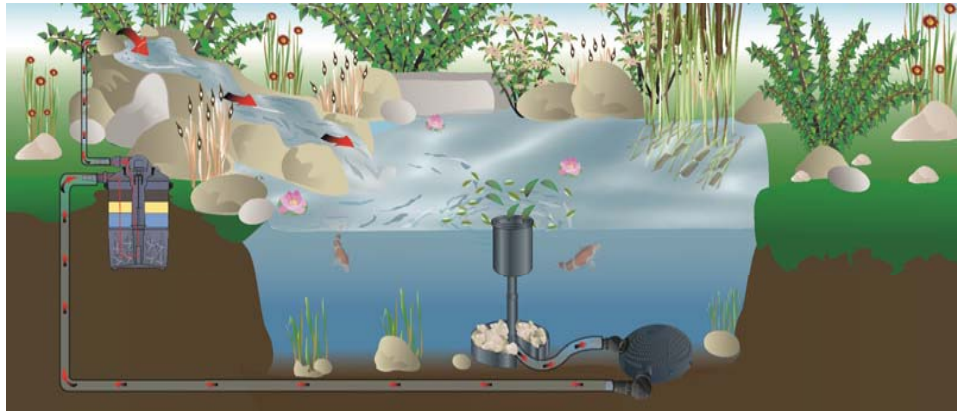
A meghajtó egység és a csapágyak és a kopó alkatrészekre nem vonatkozik a garancia.

Tárolás / telelő

Frost el kell távolítani, ha a készülék. Végezzünk alapos tisztítást, ellenőrizze a készülék nem sérült, és tárolja vagy töltött mártott és fagymentes. A dugót nem szabad víz alá!

Hulladékkezelés

A berendezést úgy kell elhelyezni a nemzeti joggal összhangban. Kérdezze meg a kereskedő.



PT

Informações sobre este manual de instruções

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade.

Uso pretendido

FIAP aqua Active, no texto que se segue denominada unidade, foi produzido exclusivamente para o bombeamento de água da lagoa normal para filtros, quedas de água e cursos de água e tem que ser utilizado a uma temperatura de água de entre 4 ° C e +35 ° C e uma operação voltagem de 230 Volt. A unidade é adequado para utilização para a natação e banhos tanques de acordo com os regulamentos nacionais de instalação.

Use outro do que previsto

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

Declaração CE do fabricante

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/CEE), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicáveis: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informações de segurança

Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não conseguem reconhecer o perigo possível ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não estão autorizados a utilizar a unidade!

Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregar as instruções ao passar o aparelho a um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções.

A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo a vida ea integridade física, se o aparelho for conectado incorretamente ou mal. Só opere a unidade se não pessoas estão na água! Antes de chegar à água, é necessário separar a fonte de energia para todas as unidades usadas na água. Compare os valores elétricos da fonte de alimentação com os da placa de identificação na embalagem ou na própria unidade. Garantir que a unidade é fundido para uma corrente nominal residual de max. 30 mA através de um sistema operacional atual residual. Só opere a unidade quando ligado a uma tomada correctamente. Mantenha o cabo de alimentação e todos os pontos de conexão seco! Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar danos. Só use cabos, equipamentos, adaptadores, extensão ou cabos de ligação com um contato de ligação à terra e aprovado para uso externo. Não transportar ou puxar a unidade pelo cabo de conexão! Nunca utilize o aparelho se o cabo ou habitação estão com defeito! FIAP do Aqua atividade: no caso do cabo de ligação à rede da unidade está danificado, tê-lo substituído pelo fabricante ou o serviço ao cliente, a fim de evitar riscos. Se o cabo estiver danificado, toda a unidade tem de ser eliminado. Instalações elétricas em lagos de jardim tem de cumprir os regulamentos internacionais e nacionais válidos para instaladores. Nunca abra a unidade habitacional ou componentes que o acompanham, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca realizar mudanças técnicas para a unidade. Só use peças originais e acessórios. Só permitem pontos de atendimento autorizados de clientes para executar reparos. Nunca ligue o aparelho sem água! Nunca use a bomba para líquidos com exclusão da água! Para sua própria segurança, consulte um electricista qualificado se você tiver dúvidas ou problemas!



Conexão elétrica

Apenas confiar um especialista autorizado a realizar a ligação elétrica de acordo com o EVU alemão e VDE. VDE 0100, parte 702 é válida para todas as instalações. Consulte a placa de identificação para todos os parâmetros de capacidade. Somente executar qualquer trabalho na unidade quando isolado!

Start-up

Atenção! Nunca opere a unidade sem filtro cesto ou sem água!
Só use o aparelho na posição horizontal e garantir assento estável em terra firme. O aparelho deve ser posicionado abaixo do nível da superfície da água. Conectar a mangueira e prenda com um grampo de mangueira. A unidade liga-se automaticamente quando conectado à energia.

Instalação

Desligue o fornecimento de energia, em seguida, garantir a unidade para evitar a comutação sem querer. Só use o aparelho na posição horizontal e garantir a instalação estável em terra firme. O aparelho deve ser posicionado abaixo do nível da superfície da água e pode ser colocado na (submersa) ou do lado de fora do tanque (a seco).

Instalação seca

Abra o copo do filtro e remova o já embutido skimmer substituir o Regulamento e, desses, com o adaptador incluído (tubo com duas adaptador de rosca). Depois de instalar a mangueira de segundo e fechar a caixa do filtro. A bomba pode agora ser colocado em operação seca. Certifique-se de que todas as mangueiras estão conectadas firmemente.

Conexão com o filtro de água

Apertem mangueira (32/40/50 mm) na conexão da mangueira com degraus e, se necessário, prenda com o grampo da mangueira, plug pisou conexão da mangueira na saída da bomba, aperte a porca de união, em seguida, conecte a outra extremidade da mangueira para a filtro de água.

Conexão com o skimmer

Ligue a porca sobre a conexão da mangueira de nível, fixe a mangueira do filtro skimmer sobre a conexão da mangueira de nível, inserir ele no último regulador de entrada da caixa do filtro, em seguida, apertar a porca de união.
Atenção! Se você operar a bomba na caixa do filtro quando submerso, garantir que o skimmer está sempre conectado ao regulador de entrada ou de que o regulador de entrada está completamente fechado (posição "0")!
A fonte de alimentação deve ser desconectado para desligar o aparelho.

Manutenção e limpeza

Atenção! Sempre desconecte a fonte de alimentação antes de iniciar a limpeza e manutenção!
Importante! FIAP do Aqua atividade: Nunca abra a bomba mesmo! Chame um electricista qualificado se o rotor está bloqueado por sujeira!
Caso a queda da capacidade, limpar a caixa do filtro com água corrente usando uma escova macia. Tire a tomada antes de iniciar a limpeza. Soltar os grampos de retenção e tomar a bomba de fora da caixa do filtro. Limpe a bomba com água corrente usando uma escova macia. Remover a sujidade das palhetas do rotor através das aberturas. Nunca abra a caixa do motor. Perigo para a vida! Após a limpeza, coloque a unidade na ordem inversa.
Para desmontar a bomba, se o rotor está bloqueado pela sujidade: Parafuso fora do corpo da bomba. Retire o rotor, seleção, limpeza e, se necessário, substituir. Remonte na ordem inversa.



Peças de desgaste

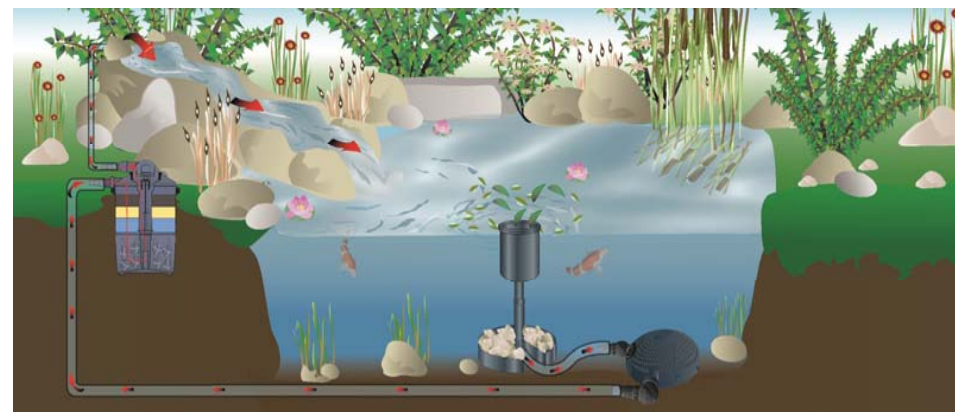
Unidade de rotor e rolamento traseiro são peças de desgaste e são excluídos da garantia.

Armazenamento / Over-invernada

Remover a unidade a temperaturas abaixo de zero graus centígrados. Limpe bem o aparelho, verifique se há danos e loja imersa em água em um ambiente livre de gelo. Não mergulhe a ficha!

Disposição

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais.





Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

Önce ilk defa kullanmaya kullanma talimatlarını okuyun ve birim tanıyın lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun.

Amaçlanan kullanım

FIAP Aqua Aktif, aşağıdaki metni olarak adlandırılan birim, sadece filtreleri, su düşüyor ve su dersler için normal gölet su pompalanması için üretilen ve 4 ° C ıla +35 ° C su sıcaklığı ve çalışma kullanılmak üzere sahiptir 230 Volt gerilim.

Birim ulusal yükleyici düzenlemelere uygun olarak, yüzme havuzlarında ve banyo kullanımı için uygundur.

O amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC direktifi, EMC direktifi (89/336/EEC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Güvenlik bilgileri

16 yaş yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler altında güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, üniteyi kullanmaya izin verilmez! Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Ayrıca yeni sahibine ilgili birim geçen kullanma talimatı teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılır emin olun. Birim yanlış bağlanmış veya yanlış ise su ve elektrik kombinasyonu, hayati tehlikeye yol açabilir. Hiçbir kişi suda ise sadece üniteyi! Önce suya ulaşmak için, daima suda kullanılan tüm birimleri için güç kaynağı bağlantısını kesin. Ambalaj üzerinde tip plakasında veya ünitenin kendisi olanlar ile güç kaynağının elektriksel değerleri karşılaştırın. Ünite max bir anma kaçak akım için sigortalı olduğundan emin olun. Bir kaçak akım-işletim sistemi üzerinden 30 mA. Bir doğru takılmış prize takılı olduğunda sadece ünite çalışır. Fişi tutun ve tüm bağlantı kuru işaret! Hasarı önlemek için gömme zaman bağlantı kablolarını koruyun. Sadece bir topraklama temasından kabloları, ekipman, bağdaştırıcıları, uzatma ya da bağlantı kablolarını kullanmayın ve dış kullanım için onaylanmıştır. Taşımayın veya bağlantı kablosu ile birim çekmeyin! Kablo ya da konut arızalı ise üniteyi asla! FIAP Aqua Aktif: birim şebeke bağlantı kablosu hasar Olgu, bu tehlikeleri önlemek için üretici ya da müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir. Kablosunun hasar görmesi durumunda, tüm birim bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bahçe havuzları Elektrik tesisatları montajcılar için geçerli ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olmalıdır. Bu açıkça işletim talimatlarında belirtilen sürece, cihaz gövdesi veya görevlisi bileşenlerini açmayın. Ünitenin teknik değişiklikleri yapmayın. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanın. Sadece yetkili müşteri hizmet satışı onarımları gerçekleştirmek için izin verir. Susuz ünite çalışacak Asla! Su haricindeki sıvılar için pompa asla kullanmayın! Eğer sorularınız veya sorunla karşılaşırsanız, varsa kendi güvenliğiniz için, uzman bir elektrikçiye danışın!



Elektrik bağlantısı

Sadece Alman EVU ve VDE göre elektrik bağlantısı gerçekleştirmek için yetkili bir uzman emanet. VDE 0100 Bölüm 702 Tüm yüklemeler için geçerlidir. Tüm kapasite parametreleri için tip plakasına başvurun. İzole olduğunda Sadece ünite üzerinde herhangi bir çalışma gerçekleştirirken!

Start-up

Dikkat! Filtre sepeti olmadan veya su olmadan üniteyi asla!

Sadece yatay pozisyonda birimini kullanmak ve sağlam bir zemin üzerinde stabil oturmasını sağlamak. Birim su yüzeyinin seviyesinin altına yerleştirilmesi gerekir. Hortum bağlayın ve bir hortum kelepçesi ile sabitleyin. Güç kaynağına bağlı olduğunda cihaz otomatik olarak açılır.

Montaj

Güç kaynağı bağlantısını kesin, ardından istenmeyen anahtarlama önlemek için üniteyi sabitleyin. Sadece yatay pozisyonda birimini kullanmak ve sağlam bir zemin üzerine sağlam montajdan sağlamak. Birim su yüzeyinin seviyesinin altına konumlandırılan ve (batık) veya havuz (kuru) dışına yerleştirilebilir.

Kuru yükleme

Filtre kabı açın ve çıkarın zaten yerleşik düzenleme yerini ve bu verilen adaptörü (iki dişli adaptör ile boru) ile birlikte skimmer. Eğer ikinci hortum yüklemek ve filtre muhafazasının kapattıktan sonra. Pompa şimdi kuru devreye alınabilir. Tüm hortumları sıkıca bağlandığından emin olun.

Su filtresi bağlantısı

Sabitleyin basamaklı hortum bağlantı hortumu (32/40/50 mm) ve gerekiyorsa, hortum kelepçesi ile sabitleyin, fiş pompa çıkışına hortumu bağlantısı attı, somunu sıkın, sonra için hortumun diğer ucunu su filtresi.

Skimmer bağlantı

Basamaklı hortum bağlantısı üzerinden somununu takın, basamaklı hortum bağlantı skimmer filtresi hortumu sabitleyin, süzgeç gövdesi girişinde regülatörü içine o ikincisi takın ve somunu sıkın. Dikkat! Eğer batık olduğunda gövde süzgeç pompa çalışıyorsa, ("0" konumunda) skimmer daima giriş regülatörü bağlı olduğu ya da giriş regülatörü tamamen kapalı olduğundan emin olun! Güç kaynağı ünitesini kapatmak için ayrılmalıdır.

Bakım ve temizlik

Dikkat! Çaliftirmeden temizlik ve bakım çalışmaları öncesinde güç kaynağını ayırın! Önemli! FIAP Aqua Aktif: Pompa kendiniz açmayın! Rotor kirlenme tarafından bloke edilmesi halinde uzman bir elektrikçiye başvurun! Kapasitesi damla, yumuşak bir fırça yardımıyla musluğun altında filtre muhafazası temizlemeniz gerekir. Temizlik başlamadan önce elektrik fişini çekin. Kilit mandalları çıkarın ve süzgeç gövde pompa çıkar. Yumuşak bir fırça yardımıyla musluğun altında pompayı temizleyin. Açıklıklardan çark kanatları arasında kirlenme çıkarın. Motor muhafazasını kesinlikle açmayın. Hayati tehlike! Temizlikten sonra, tersten birim uyması. Rotor kirlenme tarafından bloke edilmesi halinde Pompayı sökün: Pompa gövdesi kapalı vidalayın. Rotor, temiz, onay çekin ve gerekirse değiştirin. Ters sırada monte edin.

Aşınan parçalar

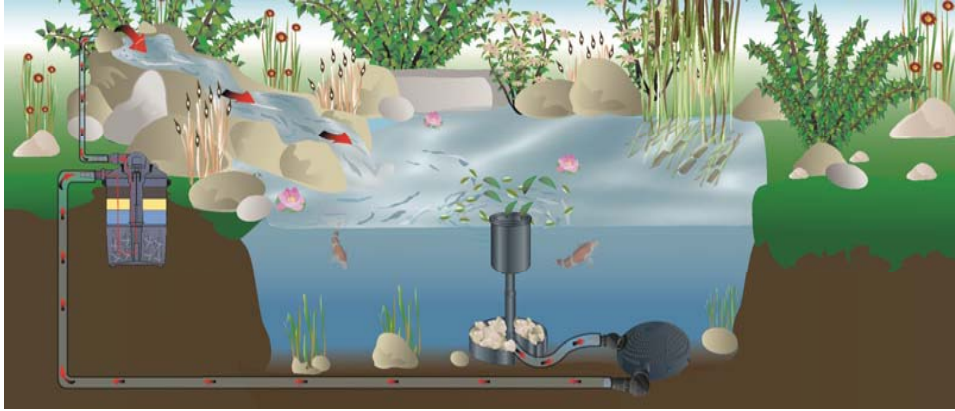
Çark ünitesi ve arka yatak aşınma parçaları ve garanti kapsamı dışındadır.

Depolama / Over-kışlama

Sıfır santigrat derece altındaki sıcaklıklarda birimini çıkarın. Birim iyice temizleyin, buzlanma olmayan bir ortamda suya zarar ve mağaza kontrol edin. Fişi batırmayın!

Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın.



FI

Tietoa tästä käyttöohje

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön.

Käyttötarkoitus

FIAP Aqua Aktiivinen, seuraavassa tekstissä kutsutaan yksikköä, on tuotettu yksinomaan pumppaamiseen normaalia lampi vettä suodattimet, vesi laskee ja vesistöjen, ja on käytettävä, kun veden lämpötila on välillä 4 ° C ja +35 ° C ja toiminta- jännite 230 V. Laitte soveltuu käytettäväksi uima ja uiminen lammet mukaisesti kansallisten asennusohjelman asetukset.

Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimitusaikaa tule mitätön.

CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (89/336/EEC) sekä pienjännitedirektiivin (73/23/ETY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Turvallisuusohjeet

Turvallisuussyistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät tunnista mahdollista vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta! Säilytä tämä käyttöohje tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkiessaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimii tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti. Yhdistelmä veden ja sähkön voi johtaa hengenvaaraan ja raajan, jos laite on kytketty väärin tai väärin. Vain käytä laitetta, jos kukaan on vedessä! Ennen päästä veteen, irrota aina virtalähteestä kaikki käytetyt yksiköt vedessä. Vertaa sähköiset arvot virtalähteen kanssa arvokilvessä pakkauksessa tai laitteen itse. Varmista, että laite on sulatettu ja nimellinen vikavirta max. 30 mA kautta vikavirta-käyttöjärjestelmä. Vain käytä laitetta kytketty oikein asennettu pistorasia. Pidä pistoke ja kaikki liitoskohdat kuiva! Suojaa liitäntäkaapeli kun hautaamiseen vahinkojen välttämiseksi. Käytä vain kaapeleita, laitteita, sovittimet, laajentamista tai liitäntäkaapeleita maadoitettua kontakti ja hyväksytyt ulkokäyttöön. Älä kannan tai vedä yksikkö liitäntäkaapeli! Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai kotelo on viallinen! FIAP Aqua paikalla: Asiassa verkkoliitäntäjohto yksikön on vaurioitunut, on se vaihdettava valmistajan tai asiakaspalvelun estämiseksi vaaroja. Jos kaapeli on vaurioitunut, koko laite on hävitettävä. Sähköasennukset klo puutarhalammikoissa on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai sen hoitajan osia, ellei sitä nimenomaisesti mainitaan käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia yksikköön. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Antakaa vain valtuutetun asiakaspalvelun myyntipisteistä tehdä korjauksia. Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä! Älä koskaan käytä pumppua nesteiden kuin veden! Oman turvallisuuden, ota sähköasentajaan jos sinulla on kysyttävää tai kohtaat ongelmia!

Sähköliitäntä

Vain antaa luvan asiantuntija suorittaa sähköliitännän mukaisesti Saksan EVU ja VDE. VDE 0100 osa 702 on voimassa kaikissa laitoksissa. Katso tyyppikilvestä kaikkien kapasiteettia parametrit. Vain tee mitään töitä laitteen kun eristetty!

Käynnistys

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta kori tai ilman vettä!
Käytä laitetta sen vaaka-asentoon ja varmistaa vakaa istumapaikat tukevalle alustalle. Laite täytyy alapuolella veden pinnasta. Liitä letku ja kiinnitä se letkunkiristimellä. Laite kytkeytyy päälle automaattisesti, kun laite on liitetty virta.

Asennus

Irrota virtalähde, niin kiinnitä laite estää tahaton päällekytkentä. Käytä laitetta sen vaaka-asentoon ja varmistaa vakaa asennuksen tukevalle alustalle. Laite on sijoitettu veden pinnan alla tasolla ja voidaan sijoittaa (upoksissa) tai ulkopuolella lampi (kuiva).

Kuiva asennus

Avaa suodatinkuppi ja poista jo sisäänrakennettu reikäkauhalla korvata asetus ja näiden mukana toimitettua sovitinta (putki kahdella sovitimen). Kun olet asentanut toisen letkun ja sulje suodattimen koteloon. Pumppu voidaan nyt ottaa käyttöön kuivana. Varmista, että kaikki letkut on liitetty tiukasti.

Liitäntä vedensuodatin

Kiinnitä letku (32/40/50 mm) porrastetun letkuliitäntä ja tarvittaessa kiristä letkunkiristin, tulppa astui letkuliitäntä pumpun pistorasiaan, kiristä mutteri, kytke toinen pää letkun vedensuodatin.

Liitäntä reikäkauhalla

Plug hattumutteri yli porrastetun letkuliitäntä, kiinnitä letku reikäkauhalla suodatin porrastetun letkuliitäntä, aseta se jälkimmäinen tuloaukkoon säätelijä siivilä koteloon ja kiinnitä liitosmutteri. Huomio! Jos käytät pumppua siivilä koteloon upotettuna, että reikäkauhalla on aina liitetty tulo säätimen tai että sisääntulon säädin on täysin kiinni (asennossa "0")!
Virtalähde on irrotettu kytkeä pois päältä.

Huolto ja puhdistus

Huomio! Irrota aina virtalähteestä ennen aloittamista puhdistus- ja huoltotyöt!
Tärkeää! FIAP Aqua paikalla: Ei koskaan avaa pumppua itse! Ota sähköasentajaan roottori on estänyt likaantumista!
Mikäli kapasiteetin lasku, puhdista suodatin kotelo juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla. Irrota pistoke ennen aloittamista puhdistusta. Irrota Kiinnityssiteemme ja ota pumppu pois siivilän kotelosta. Puhdista pumpun juoksevan veden alla pehmeällä harjalla. Poista likaantumisen siipipyörän siipien aukkojen läpi. Älä koskaan avaa moottorin kotelo. Hengenvaara! Puhdistuksen jälkeen asenna laite päinvastaisessa järjestyksessä.
Pura pumppu, jos roottori on estänyt lika: Ruuvaa irti pumpun kotelon. Vedä roottori, puhdas, tarkistaa ja tarvittaessa vaihtaa. Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuluvat osat

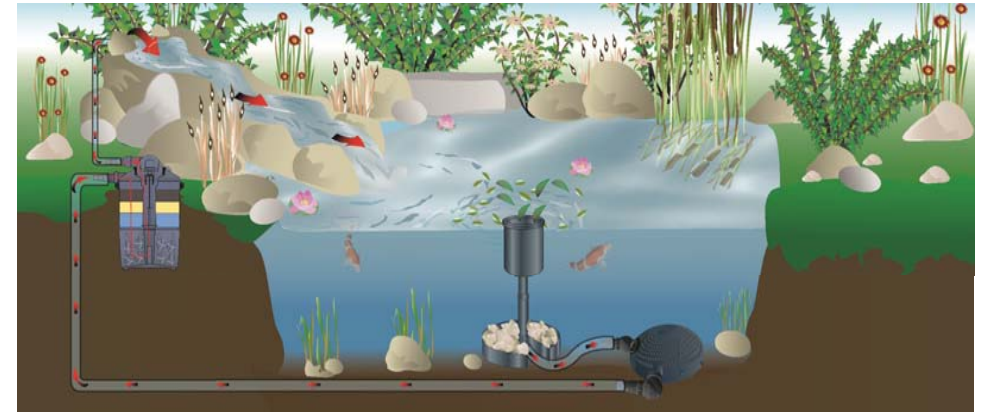
Juoksupyörä yksikkö ja takimmaisen laakerin ovat kulutusosia ja eivät kuulu takuun piiriin.

Varastointi / Yli-talvehtiminen

Irrota yksikkö pakkasta astetta. Puhdista laitteen, tarkista vahingot ja myymälä upotetaan veteen pakkaselta ympäristössä. Älä upota tulppa!

Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti.





Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten.

Avsedd användning

FIAP Aqua Aktiv i följande benämnd text enhet, har exklusivt framtagen för pumpning av normalt damm vatten filter, fall vatten och vattendrag och måste användas vid en vattentemperatur på mellan 4 ° C och +35 ° C och ett rörelseresultat spänning 230 Volt. Enheten är lämplig att använda för att bada dammar i enlighet med de nationella installationsprogrammet föreskrifter.

Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltiga.

CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEG) samt lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder tillämpas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Säkerhetsinformation

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte kan känna igen möjlig fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, inte får använda apparaten!

Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också lämnar över bruksanvisningen när det passerar enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner.

Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten eller missbrukas. Använd endast enheten om ingen person är i vattnet! Innan det når ner i vattnet, alltid koppla bort strömförsörjningen till alla enheter som används i vattnet. Jämför de elektriska värden för strömförsörjningen med dem på typskylten på förpackningen eller på själva enheten. Se till att enheten är smält till en Märkfelström på max. 30 mA via en jordfelsbrytare-operativsystem. Endast använda enheten när den är ansluten till en korrekt monterade uttag. Håll kontakten och alla anslutning pekar torr! Skydda anslutningskabeln när begrava att undvika skador. Använd endast kablar, utrustning, adaptrar, förlängning eller anslutningskablar med jordad kontakt och godkänd för utomhusbruk. Bär inte eller dra enheten genom anslutningskabeln! Aldrig använda enheten om sladden eller höljet är defekt! FIAP Aqua Active: Om nätanslutningskabel av enheten är skadad, har den ersättas av tillverkaren eller kundtjänst för att förhindra risker. Om kabeln är skadad, måste hela enheten kasseras. Elinstallationer i trädgårdsdammar måste uppfylla internationella och nationella regler som gäller för installationer. Öppna aldrig enhetens hölje eller dess komponenter tillhörande, såvida detta inte uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Utför aldrig tekniska ändringar på enheten. Använd endast original reservdelar och tillbehör. Tillåt endast auktoriserade kundservice butiker för att utföra reparationer. Kör aldrig apparaten utan vatten! Använd aldrig pumpen för andra vätskor än vatten! För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem!



Elanslutning

Endast anförtro en auktoriserad expert att utföra den elektriska anslutningen i enlighet med den tyska EVU och VDE. VDE 0100 del 702 gäller för alla installationer. Se typskylten för alla kapacitet parametrar. Utför endast arbete på enheten när isolerade!

Uppstart

Observera! Aldrig använda enheten utan filter korg eller utan vatten!

Använd endast enheten i sitt horisontella läge och se till stabil sittplatser på en fast mark. Enheten måste placeras under vattenytan nivån. Anslut slangen och fäst den med en slangklämma. Enheten slås på automatiskt när den ansluts till makten.

Installation

Koppla bort strömförsörjningen, därefter fast enheten för att förhindra oavsiktlig tillkoppling. Använd endast enheten i sitt horisontella läge och säkerställa stabil montering på en fast grund. Enheten måste placeras under vattenytan nivå och kan placeras i (nedsänkt) eller utanför dammen (torr).

Torr installation

Öppna filterbehållaren och ta bort redan inbyggda skimmer för att ersätta förordningen och dessa ingår den medföljande adaptern (rör med två gängade adaptern). När du har installerat den andra slangen och stäng filterhuset. Pumpen kan nu tas i drift torr. Se till att alla slangar är anslutna ordentligt.

Anslutning till vattenfiltret

Fäst slangen (32/40/50 mm) på den stegade slanganslutningen och vid behov, fäst med slangklämman, klev plugg slanganslutning i pumputloppet, dra åt kopplingsmuttern och anslut sedan den andra änden av slangen till vattenfilter.

Anslutning till skummaren

Anslut kopplingsmuttern över den stegade slanganslutning, fäst slangen till skummaren filtret på stegade slanganslutningen sätter han senare i inloppet regulator av filtret höljet och sedan fästa muttern.

Observera! Om du använder pumpen i silen hölje när nedsänkt, se till att skummaren alltid är ansluten till inloppet tillsynsmyndighet eller att inloppet regulatorn är helt stängd ("0")!

Strömförsörjningen måste kopplas bort för att stänga av enheten.

Underhåll och rengöring

Observera! Koppla alltid bort strömförsörjningen innan du börjar rengöring och underhåll!

Viktigt! FIAP Aqua Aktiv: Öppna aldrig pumpen själv! Kontakta en behörig elektriker om rotorn är blockerad genom nedsmutsning!

Skulle kapaciteten droppe, rengör filterhuset under rinnande vatten med en mjuk borste. Dra ur kontakten innan du startar rengöring. Koppla de kvarhållande klämmor och ta pumpen ur silen hölje. Rengör pumpen under rinnande vatten med en mjuk borste. Avlägsna smuts från impellerbladen genom öppningarna. Öppna aldrig motorhuset. Livsfara! Efter rengöring, montera enheten i omvänd ordning.

Demontera pumpen om rotorn blockeras av smuts: Skruva av pumphuset. Dra ut rotorn, ren, kontrollera och vid behov byta ut. Återmontera i omvänd ordning.

Förslitningsdelar

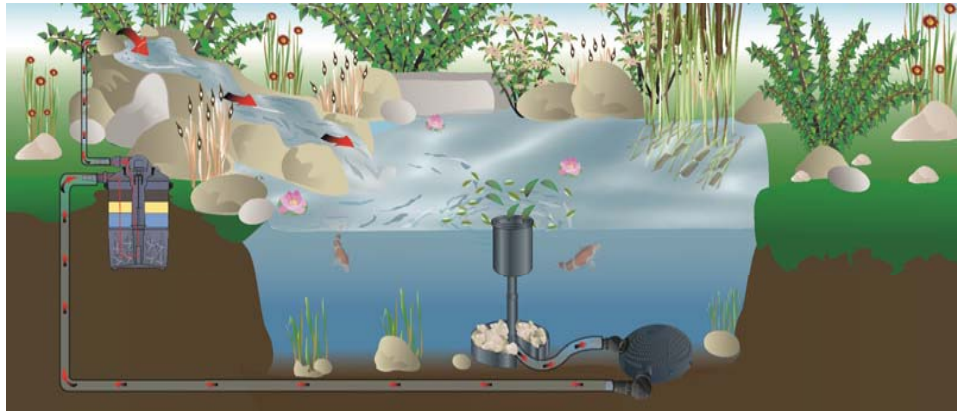
Pumphjul enhet och bakre lagret är slitdelar och omfattas inte av garantin.

Förvaring / övervintrande

Ta bort enheten vid temperaturer under noll grader Celsius. Rengör, kontrollera om skador och lagra nedsänkt i vatten i en frostfri miljö. Sänk inte kontakten!

Avfallshantering

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna.



DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af almindeligt bassinvand til filtre, vandfald og vandløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C og en driftsspænding på 230 volt. Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kann registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. Foreliggende vejledning. Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Apparatet må kun bruges, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet ved hjælp af et fejlstrømsrelæ er sikret med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er sluttet til en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlænger og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til undendørs brug. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis et kabel eller huset er defekt, må apparatet ikke bruges! FIAP Aqua Active: Hvis apparatets nettilslutningsledning beskadiges, skal den erstattes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå fare. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal opfylde de internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger udføre reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!

El-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømforbindelsen.

Ibrugtagning

OBS! Brug aldrig apparatet uden filterkurv eller uden vandgennemstrømning!

Apparatet må kun bruges vandret og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal stå under vandets overflade. Saml slangeforbindelsen og fikser den med et spændebånd. Apparatet tænder automatisk, når du har etableret strømløs tilstand!

Montering

Træk netstikket ud, og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Apparatet må kun bruges i vandret position og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal være anbragt under vandoverfladen og kan opstilles i bassinet (neddykket) eller uden for bassinet (tørt).

Tør opstilling

Åbn filteret skålen og fjern den allerede indbygget i skimmeren at erstatte regulering, og heri indgår med den medfølgende adapter (rør med to gevind adapter). Når du har installeret den anden slange og lukke filterhuset. Pumpen kan nu sættes i drift tør. Sørg for at alle slanger er tilsuttet tæt.

Tilslutning til vandfilter

Fastgør slangen (32/40/50 mm) på trinslangetylen og arreter evt. med slangespændebåndet, sæt trinslangetylen i pumpeudgangen, forbind den anden ende af slangen med vandfilteret.

Tilslutning til skimmer

Sæt omløbermøtrikken over trinslangetylen, fastgør slangen til skimmer på trinslangetylen, stik denne i indløbsregulatoren på filterskålen, spænd omløbermøtrikken.

OBS! Hvis pumpen i filterskålen bruges under vand, skimmeren altid tilsluttet indløbsregulatoren, eller indløbsregulatoren skal være helt lukket (stilling "0")!

Træk netstikket ud for at slukke for enheden.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Vigtigt! FIAP Aqua Active: Åbn under ingen omstændigheder selv pumpen! Kontakt en elektriker, hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning!

Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis apparatets ydelse er ved at tage af. Træk netstikket ud, når pumpen skal rengøres. Løsn nu holdeklemmerne og tag pumpen ud af filterskålen. Rengør pumpen med en blød børste under rindende vand. Fjern snavs i løbehjulet gennem åbningerne. Motorhuset må aldrig åbnes! Livsfare! Monter apparatet i modsat rækkefølge, når du er færdig med rengøringen.

Hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning, demonteres pumpen: Skru pumpehuset af. Træk rotoren ud, gør den ren, kontroller og skift den evt. Ud. Genmontering sker i modsat rækkefølge.

Sliddele

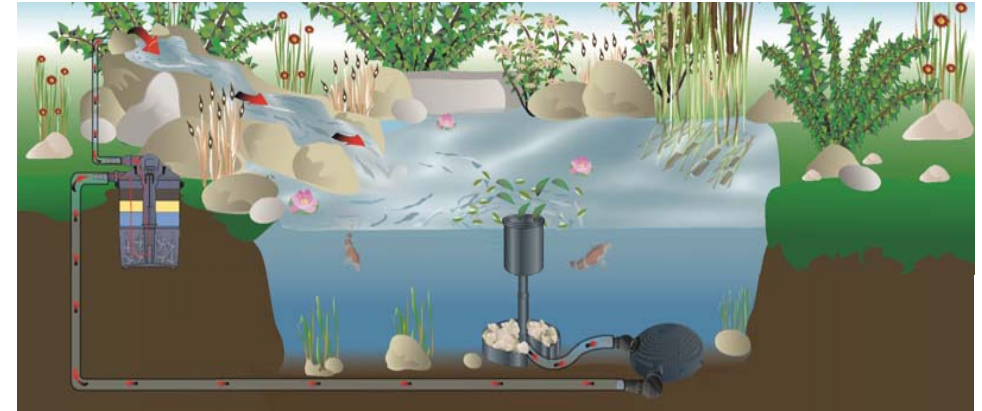
Pumpehjulet og det bageste leje er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Opbevaring/overvinning

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.





Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Aqua Active – zwana dalej urządzeniem – jest przeznaczona wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni, w zakresie temperatur od 4°C do +35°C i przy napięciu roboczym 230 Volt.

Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływackich i kąpielowych** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalone przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewody przyłączeniowe poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable, materiały instalacyjne, adaptery, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! FIAP Aqua Active: W razie uszkodzenia przewodu łączącego urządzenie z siecią, jego wymianę musi przeprowadzić producent urządzenia lub jego punkt serwisowy, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych



podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie łączyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Przłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalistcie. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Uruchomienie

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez kosza filtra oraz zapewnionego przepływu wody!

Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na mocnym podłożu. Urządzenie musi być ustawione poniżej powierzchni lustra wody. Podłączyć urządzenie węzłem i umocować go opaską zaciskową do węży. Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Montaż

Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka sieciowego i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na twardym podłożu. Urządzenie musi się znajdować pod powierzchnią wody i może być ustawiane wewnątrz sadzawki (w zanurzeniu) lub poza sadzawką (na sucho).

Ustawienie na sucho

Otwórz obudowę filtra i usunąć już wbudowane w skimmer zastąpić rozporządzenie i te dołączone do zestawu adaptera (rura z dwoma gwintowanym adapterem). Po zainstalowaniu drugiego węży i zamknąć obudowę filtra. Pompa może teraz być uruchomiony na sucho. Sprawdź, czy wszystkie przewody są połączone szczelnie.

Podłączenie do filtra wody

Przymocować węży (32/40/50 mm) na stopniowanej końcówce i w razie potrzeby zabezpieczyć go opaską zaciskową, włożyć końcówkę węży do wylotu pompy, dokręcić nakrętkę złączkową drugi koniec węży połączyć z filtrem wody.

Podłączenie do skimmera

Nakrętkę złączkową nałożyć na stopniowaną końcówkę węży węży prowadzący do filtra peryferyjnego przymocować do stopniowanej końcówki węży, którą należy włożyć do regulatora wlotowego obudowy filtra, mocno dokręcić nakrętkę złączkową.

Uwaga! Jeżeli pompa jest użytkowana w obudowie filtra lub skimmer musi być zawsze podłączony do regulatora wlotowego albo regulator wlotowy musi być całkowicie zamknięty (położenie „0”)!

W celu wyłączenia urządzenia odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ważne! FIAP Aqua Active: W żadnym wypadku nie otwieraj samodzielnie pompy! W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia – zwróć się do specjalisty elektryka!

W razie wysajności oczyścić obudowę filtra pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową. Teraz wyjąć zatraski mocujące i wyjąć pompę z obudowy filtra. Oczyścić pompę pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Usunąć zanieczyszczenia w wirniku przez otwory pompy. Nigdy nie otwierać obudowy silnika. Śmiertelne niebezpieczeństwo! Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia rozłożyć pompę na części: Odkręcić obudowę pompy. Wyciągnąć wirnik, oczyścić go, skontrolować i w razie potrzeby wymienić go. Zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Części ulegające zużyciu

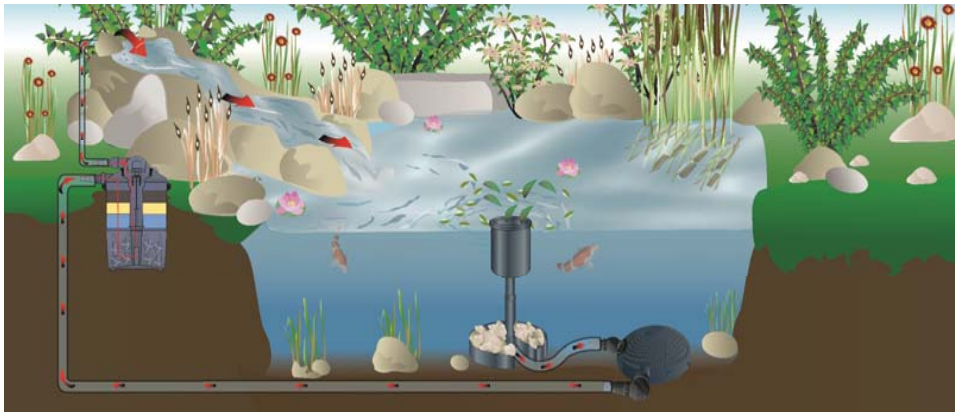
Zespół wirnika i łożyska to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Magazynowanie/Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Aqua Active, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a zařízení potůčků a musí být provozována při teplotách vody od 4°C do +35°C a při provozním napětí 230 Volt.

Přístroj je vhodný pro použití v **plaveckých a koupacích rybnících** při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí a mladiství 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem ka použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití.

Všechny práce s tímto přístrojem směřují být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! FIAP Aqua Active: Dojde-li k poškození připojovacího síťového vedení přístroje, musí být vedení vyměněno výrocm nebo jeho zákaznickým servisem, aby se zabránilo ohrožení osob. Při poškození přívodního kaelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybnících musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!



Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudovém stavu!

Uvedení do provozu

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez filtračního koše a bez průtoku vody!

Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Umístění přístroje musí být pod hladinou vody. Vytvořte hadicové spojení a upevněte do hadicovou sponou. Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení.

Montáž

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Přístroj musí být umístěn pod hladinou vody a může být naistalován v jezírku (ponořený) nebo mimo jezírko (na suchu).

Instalace na suchu

Otevřete filtr misku a odstraníte již vestavěnou skimmeru nahradit nařízení a těchto součástí dodávaného adaptéru (trubka se dvěma závitovým adaptérem). Po instalaci druhou hadici a zavřete kryt filtru. Čerpadlo může být nyní uvedena do provozu suchý. Ujistěte se, že všechny hadice jsou spojeny pevně.

Připojení k vodnímu filtru

Hadici (32/40/50 mm) upevnit na stupnovitém hadicovém hrdle a popř. zajistit hadicovou sponou, stupnovité hadicové hrdlo nasadit do výstupu čerpadla, utáhnout převlečnou matku, druhý konec hadice spojit s vodním filtrem.

Připojení k hladinovému sběrači

Převlečnou matku navléknou přes stupnovité hadicové hrdlo, upevnit hadici hadicové hrdlo, toto zasunout do regulátoru vtoku misky filtru, utáhnout převlečnou matku.

Pozor! Pokud provozujete čerpadlo v nádobě filtru pod vodou, musí být vždy na hladinový sběrač nebo musí být regulátor na vstupu zcela uzavřen (ploha „0“).

Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky! Důležité! FIAP Aqua Active: V žádném případě neotevírejte sami čerpadlo! Pokud je rotor blokován nečistotami, obraťte se na odborníka elektrotechnika!

Vyčistěte při poklesu výkonu kryt filtru pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Pro čištění čerpadla, vytáhněte kryt ze zásuvky. Nyní unvolněte upevňovací spony a vyjměte čerpadlo z misky filtru. Vyčistěte čerpadlo pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Odstraňte znečištění v rotoru přes otvory. Nikdy neotevírejte kryt motoru. Nebezpečí ohrožení života! Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

Pokud je rotor zablokovaný v důsledku znečištění, rozeberte čerpadlo: Odšroubujte kryt čerpadla. Vytáhnout rotor, vyčistit, zkontrolovat a popř. vyměnit. Montáž provést opačným pořadí.



Součásti podléhající opotřebení

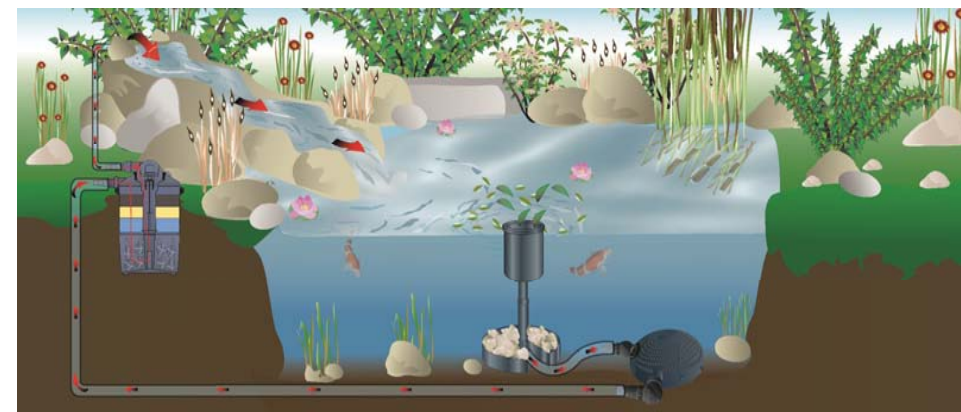
Jednotka oběžného kola a ložisko vzadu jsou součásti podléhající a nevztahuje se na ně záruka.

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proved'te důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.





Инструкция по эксплуатации

Перед использованием насоса прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования насоса.

Использование по назначению

Насосы FIAP Aqua Active разработаны для подачи прудовой воды в фильтры, водопады и ручьи, работают от электрического напряжения 230 В и могут использоваться при температуре воды от + 4°C до +35°C.

Насосы можно использовать в прудах для купания в соответствии с национальными инструкциями по монтажу.

Использование не по назначению

Насос может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если насос используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а также директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче насоса новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с насосом допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если насос неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. Включайте насос только если в воде нет людей. Прежде чем вступать в контакт с водой, всегда отключайте электропитание всех приборов установленных в пруду. Сравните показатели электропитания вашей сети с показателями указанными на пластине насоса, упаковке или непосредственно на насосе. Убедитесь, что насос оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Включайте штепсель насоса только в подходящую розетку. Следите, чтобы все электрические соединения были сухими. При прокладке электрического провода в земле, защитите его от повреждения. Используйте только провода, оборудование, переходники, удлинители или соединительные провода с контактом заземления и предназначенные для применения на открытом воздухе. Не носите и не таскайте насос за электрический провод. Никогда не включайте насос при поврежденном проводе или изоляции. Если электрический провод подсоединения к сети поврежден, изготовитель или обслуживающий центр заменят его, во избежание опасности. Электрические установки садовых прудов должны отвечать международным и национальным инструкциям для монтажников. Никогда не открывайте корпус насоса или его компонентов, если это специально не указано в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические изменения насоса. Используйте только оригинальные детали и вспомогательное оборудование. Ремонт производите только в уполномоченных центрах обслуживания. Не запускайте насос без воды. Не используйте насос для перекачки



иных жидкостей, кроме воды. Для вашей собственной безопасности консультируйтесь с квалифицированным электриком, если у вас появятся вопросы или возникнут проблемы.

Подключение к электросети

Подключение к сети разрешается только уполномоченному эксперту, в соответствии с немецким EVU и VDE. VDE 0100 Часть 702 действует для всех сооружений. Обратитесь к пластине прикрепленной к насосу, для ознакомления со всеми параметрами. Любую работу можно выполнять с насосом, только когда он изолирован!

Пуск

Внимание! Никогда не включайте насос без корзины фильтра или без воды! Используйте насос в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивое размещение на твердом грунте. Насос должен быть помещен ниже уровня воды. Присоедините шланг и закрепите его хомутом. Насос включается автоматически при подсоединении к сети.

Установка

Разъедините электропитание, затем обеспечьте непреднамеренное включение. Используйте насос только в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивое размещение на твердом грунте. Насос должен быть помещен ниже уровня воды в самом пруду (погруженное состояние) или вне пруда (в сухом месте).

Установка в сухом месте

Откройте корпус фильтра и удалите уже встроенный в скиммер заменить регулирование и к ним относятся с помощью прилагаемого адаптера (труба с двумя резьбы). После установки второй шланг и закрыть корпус фильтра. Насос может теперь быть введен в эксплуатацию сухой. Убедитесь, что все шланги подключены плотно.

Подсоединение к фильтру воды

Закрепите шланг (32/40/50 мм) на ступенчатом соединителе и, в случае необходимости, закрепите хомутом, вставьте ступенчатый соединитель шланга в выход насоса, затяните соединительную гайку, затем подсоедините другой конец шланга к фильтру воды.

Подсоединение к скиммеру

Наденьте соединительную гайку на ступенчатый соединитель для шланга, прикрепите к скиммеру шланг к ступенчатому соединителю, вставьте последний во вход регулятора фильтра, затем затяните соединительную гайку.

Внимание! Если Вы эксплуатируете насос, корпус которого представляет собой фильтр предварительной очистки, убедитесь, что скиммер всегда подсоединен к входу регулятора или что регулятор входного отверстия полностью закрыт ("0" положение)! Для того, чтобы выключить насос, надо отключить электропитание.



Обслуживание и промывка

Внимание! Всегда отсоединяйте электропитание до начала работ по техническому обслуживанию и очистки!

Внимание: FIAP Aqua Active: Никогда не открывайте насос самостоятельно! Свяжитесь с компетентным электриком, если ротор заблокирован мусором!

При уменьшении мощности, промойте корпус фильтра проточной водой, используя мягкую щетку. До начала промывки отключите насос от электросети. Расцепите сдерживающие зажимы и выньте насос из корпуса фильтра. Промойте насос проточной водой, используя мягкую щетку. Удалите грязь с лопастей рабочего колеса через отверстия. Никогда не открывайте корпус двигателя. После промывки, соберите насос в обратном порядке. Демонтируйте насос, если ротор заблокирован мусором: Открутите винты корпуса насоса. выньте ротор, промойте его, проверьте и, при необходимости, замените. Сборку проводите в обратном порядке.

Изнашивающиеся детали

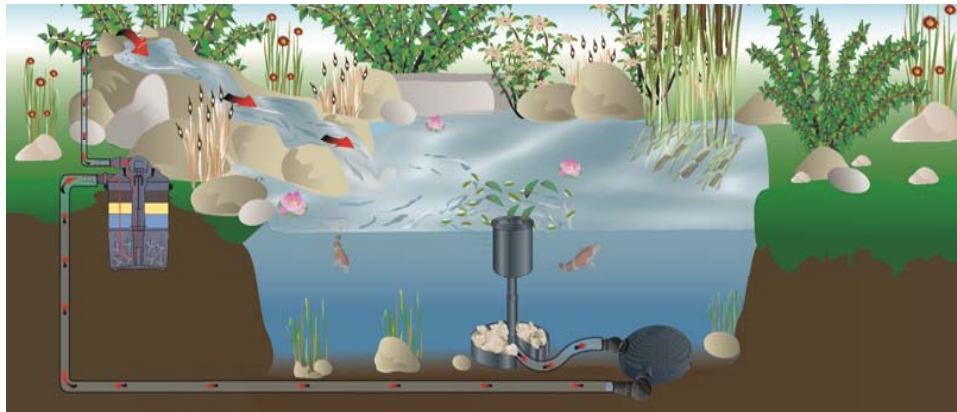
Рабочее колесо и задний подшипник являются изнашивающимися деталями и они исключены из гарантии.

Зимнее хранение

Прекратите эксплуатацию насоса при температуре ниже нуля градусов по шкале Цельсия. Полностью промойте насос, проверьте на наличие повреждений и храните погруженным в воду в теплом помещении. Не погружайте в воду штепсель!

Утилизация

Утилизируйте насос в соответствии с национальными инструкциями.



UA

Інформація про це керівництво по експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання за призначенням

FIAP Аква активність, в наступному тексті називається пристрій, був спеціально підготовлений для накачування звичайній воді ставка для фільтрів, водоспади та водойми, і повинен бути використаний при температурі води від 4 ° C до +35 ° C і операційної напруга 230 Вольт. Пристрій підходить для використання для плавання і купання водойм у відповідності з національними правилами установки.

Використовуйте крім того, що передбачуване

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

CE Декларация виробника

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (89/336/ЕЕС), а також Low Voltage Directive (73/23/ЕЕС). Такі стандарти застосовуються: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Інформація про безпеку

З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій!
 Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передають інструкції з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюється тільки у відповідності з цими інструкціями.
 Поєднання води і електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо апарат неправильно підключений або неправильно. Тільки використовуйте пристрій, якщо жодна людина не знаходиться у воді! До досягнення у воду, завжди відключайте харчування всіх пристроїв, що використовуються в воду. Порівняйте електричні параметри блоку живлення з тими, на табличці на упаковці або на самому пристрої. Переконайтеся, що пристрій зливається для номінального струму нульової послідовності з макс. 30 мА за допомогою залишкового струму операційної системи. Тільки управляти пристроєм при підключенні до правильно встановлені розетки. Тримайте вилку і всі точки підключення сухий! Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкоджень. Використовуйте тільки кабелі, обладнання, адаптери, розширення або підключення кабелів із заземлювальним контактом і схвалені для зовнішнього використання. Не переносьте і не тягніть прилад за кабель! Ніколи не вмикайте пристрій, якщо кабель або житла є дефектними! FIAP Аква активність: у випадку, якщо мережевий кабель з пристрою пошкоджений, він замінений виробником або обслуговування клієнтів з метою запобігання небезпеки. Якщо кабель пошкоджений, весь блок повинен бути знищений. Електричні установки на садових ставків повинен відповідати міжнародним і національним правилам дійсні для інсталяторів. Ніколи не відкривайте корпус блоку або його компонентів чергового, якщо це спеціально вказаних в інструкції з експлуатації. Ніколи не виконуйте технічних змін у пристрій. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та аксесуари. Тільки дозвольте уповноваженого точок обслуговування клієнтів, щоб виконати ремонт. Ніколи не



запускайте пристрій без води! Ніколи не використовуйте насос для рідин, крім води! Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами!

Електричне з'єднання

Тільки доручити уповноваженим експертом для проведення електричного з'єднання у відповідності з німецьким EVU і VDE. VDE 0100 частина 702 дійсна для всіх установок. Зверніться до таблиці для всіх потужностей параметрів. Тільки виконання будь-яких робіт на одиницю, якщо ізольований!

Пуск в експлуатацію

Увага! Ніколи не використовуйте прилад без фільтра корзини або без води!
Тільки використовувати пристрій в горизонтальне положення і забезпечити стабільне сидіння на твердій землі. Прилад повинен бути розташований нижче рівня поверхні води. Підключіть шланг і закріпіть його хомутом. Пристрій включається автоматично при підключенні до влади.

Установка

Відключіть живлення, потім закріпіть блок для запобігання ненавмисного включення. Тільки використовувати пристрій в горизонтальне положення і забезпечити стабільну установку на тверду землю. Прилад повинен бути розташований нижче рівня поверхні води і може бути поміщений в (занурений) або за межами ставка (сухий).

Суха установка

Відкрийте корпус фільтра і видалити вже вбудована в скіммер, щоб замінити регулювання і ці включені в адаптер (труба з двома різьбовими адаптер). Після встановлення другої шланг і закрити корпус фільтра. Тепер насос може бути введений в експлуатацію сухе. Переконайтеся, що всі шланги підключені щільно.

Підключення до фільтр для води

Закріпити шланг (32/40/50 мм) на ступеневу підключення шланга і, при необхідності, закріпити хомут, підключити шланг ступив на виході насоса, затягніть гайку, потім підключіть інший кінець шланга до фільтр для води.

Підключення до скіммер

Вставте гайку на ступінчастий шланга, закріпіть шланг до скіммер фільтра на ступеневу підключення шланга, вставити його в останньому вході регулятора корпусу фільтра, потім затягніть гайку.
Увага! Якщо Ви працюєте з насосом в корпусі фільтра при зануренні, переконайтеся, що скіммер завжди підключений до входу регулятора або, що вхідна регулятор повністю закритий ("0")!
Блок живлення повинен бути відключений, щоб вимкнути пристрій.



Технічне обслуговування та чищення

Увага! Завжди відключайте харчування перед початком чистки та технічного обслуговування роботу!

Увага! FIAP Аква активність: Ніколи не відкривайте насос собі! Зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо ротор заблокований забруднення!

У разі, якщо потенціал падіння, очистити корпус фільтра під проточною водою за допомогою м'якої щітки. Вийміть вилку шнура живлення перед початком очищення. Відрив утримують затискачі і дістаньте насос із фільтра корпус. Очистіть насос під проточною водою за допомогою м'якої щітки. Видалити забруднення з лопатей робочого колеса через отвори. Ніколи не відкривайте корпус двигуна. Небезпечно для життя! Після очищення підходять пристрій у зворотному порядку.

Розберіть насос, якщо ротор заблокований забруднення: Відкрутіть корпус насоса. Вийміть ротор, чистий, перевірка і, при необхідності, замінити. Зберіть у зворотному порядку.

Швидкозношувані частини

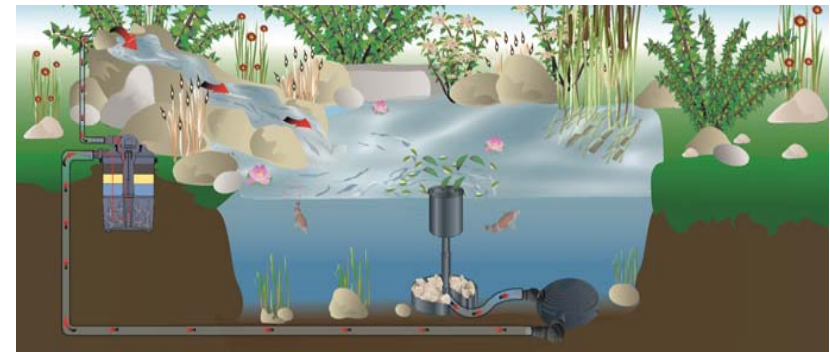
Блок робочого колеса і заднього підшипника зносу деталей і виключені з гарантії.

Зберігання / Зимівля

Зніміть блок при температурі нижче нуля градусів за Цельсієм. Ретельно очистіть блок, перевірити на наявність пошкоджень і магазин зануренні у воду в безморозного навколишнього середовища. Не занурюйте вилку!

Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами.





Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

Destinație de utilizare

FIAP Aqua Active, numit în cele ce urmează "unitate", a fost produs exclusiv pentru pomparea apei normale din iazuri, pentru filtre, cascade și cursuri de apă și trebuie folosit la o temperatură a apei între 4°C și +35°C și la un voltaj de operare de 230 V.

Unitatea este potrivită pentru utilizarea în **iazuri pentru înot și scaldat**, în conformitate cu regulamentele naționale de instalare.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea!

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Combinarea de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nimeni! Înainte de introducerea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Asigurați-vă că unitatea este asigurată pentru un curent rezidual de max. 30 mA, într-un sistem de operare cu curent rezidual. Folosiți unitatea numai când este conectată la o priză potrivită. Păstrați uscate ștecherul și punctele de conectare! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Folosiți exclusiv cabluri, echipament, adaptoare, extensii sau cabluri de alimentare cu pământare și aprobate pentru utilizare în exterior. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Nu folosiți niciodată aparatul când cablul sau învelișul sunt defecte! FIAP Aqua Active: În cazul în care cablul principal de alimentare al unității este deteriorat, cereți producătorului sau departamentului service să-l înlocuiască, pentru a preveni riscurile. În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie îndepărtat întreaga unitate. Instalațiile electrice pentru bazinele de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți niciodată pompa pentru alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!



Conexiune electrică

Permiteți doar unui expert autorizat să efectueze conexiunea electrică, în conformitate cu standardele germane EVU și VDE. VDE 0100 Partea 702 se aplică tuturor instalațiilor. Pentru orice informație despre parametrii de capacitate consultați plăcuța de identificare a produsului. Orice intervenție asupra unității se va face numai când este izolată!

Pornire

Atenție! Nu folosiți niciodată unitatea fără coșul de filtrare sau fără apă!

Folosiți unitatea numai în poziție orizontală și asigurați-i stabilitate pe un teren solid. Unitatea trebuie să fie poziționată sub nivelul de suprafață al apei. Conectați furtunul și fixați-l cu o bridă. Unitatea pornește automat când este conectată la sursa de putere.

Instalare

Deconectați sursa de alimentare, apoi securizați unitatea pentru a preveni comutarea accidentală. Folosiți unitatea numai în poziție orizontală asigurați-i stabilitate pe un teren solid. Unitatea trebuie să fie poziționată sub nivelul de suprafață al apei și poate fi plasată în bazin (scufundată) sau în afara bazinului (pe uscat).

Montare uscată

Deschide vasul de filtru și scoateți deja construit-in-separator pentru a înlocui regulamentul și acestea au inclus cu adaptorul furnizat (țeavă cu două adaptor cu filet). După ce instalați furtunul de a doua și a închide carcasa filtrului. Pompa poate fi acum pus în funcțiune uscat. Asigurați-vă că toate furtunurile sunt bine conectate.

Conectare la filtrul de apă

Fixați furtunul (32/40/50 mm) la racordul în trepte și, dacă e necesar, prindeți cu brida, prindeți racordul la evacuarea pompei, strângeți piulița de unire, apoi conectați celălalt capăt al furtunului la filtrul de apă.

Conectare la filtrul separator

Fixați piulița de unire peste racordul de furtun în trepte, fixați furtunul la filtrul separator pe racord, iar pe acesta din urmă la regulatorul de admisie al filtrului, apoi strângeți piulița de unire.

Atenție! Dacă folosiți pompa în carcasă atunci când e scufundată, asigurați-vă că filtrul este întotdeauna conectat la regulatorul de admisie sau că regulatorul de admisie este complet închis (poziția "0")!

Sursa de curent trebuie deconectată pentru a opri unitatea.

Întreținere și curățare

Atenție! Deconectați întotdeauna sursa de curent înainte de a începe curățarea și întreținerea! Important! FIAP Aqua Active: Niciodată nu deschideți singuri pompa! Contactați un electrician calificat dacă rotorul este blocat de murdărie.

Pentru a determina picurarea, curățați carcasa filtrului sub apă curentă, folosind o perie moale. Scoateți din priză înainte de a începe curățarea. Decuplați clamele de fixare și scoateți pompa din carcasa de filtrare. Curățați pompa sub apă curentă, folosind o perie moale. Eliminați murdăria din paletetele rotorului prin deschizături. Nu deschideți niciodată carcasa motorului. Pericol de moarte! După curățare, asamblați unitatea în ordine inversă. Demontați pompa dacă rotorul e blocat de murdărie. Deșurubați carcasa pompei. Scoateți rotorul, curățați, verificați și, dacă e necesar, înlocuiți. Reasamblați în ordine inversă.



Пărți consumabile

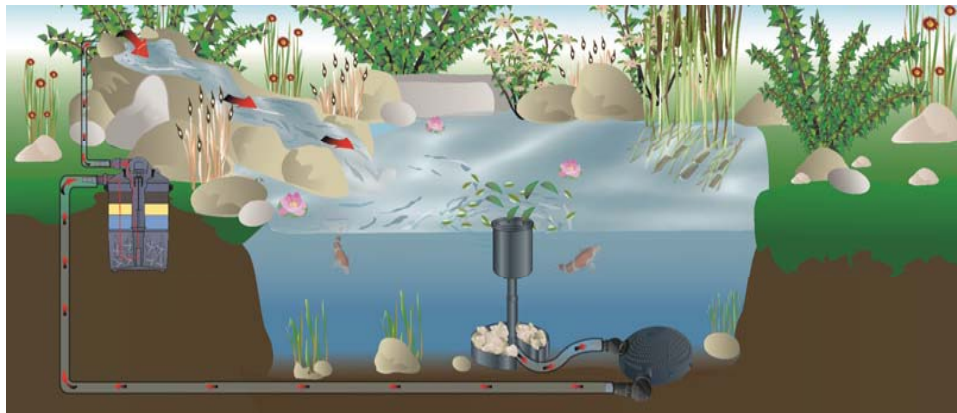
Unitatea rotorului și lagărul din spate sunt considerate părți consumabile și nu sunt acoperite de гаранție.

Depozitare în timpul iernii

Индепъртажи unitatea la температури де – 10 ° C . Curăтажи cu mare atenție, verificați eventualele deteriorări și depozitați unitatea în apă, într-un mediu unde nu poate surveni ингھےул. Nu puneți stecherul în apă!

Evacuare

Evacuarea unității се face în conformitate cu reglementările націоналне legale.



BG

Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

Предвидена употреба

FIAP Аква Active, в следния текст нарича единица, е изключително произведени за изпомпване на нормална езерна вода за филтри, водопади и водни пътища и трябва да се използва при температура на водата между 4 ° C и 35 ° C и операционна напрежение от 230 волта. Уредът е подходящ за използване за плуване и къпане водоеми в съответствие с националните разпоредби на инсталатора.

Използвайте различни от предвидяното

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

СЕ Декларация на производителя

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация за безопасност

Съображения за безопасност, децата и младите хора на възраст под 16 години, както и лица, които не могат да разпознават възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството!
 Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, когато преминават устройството на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции.
 Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързан правилно или неправилно. Само работете с устройството, ако не са във водата! Преди да достигне във водата, винаги изключвайте захранването на всички единици, използвани във водата. Сравнете електрически стойности на захранването с тези на табелката върху опаковката или върху самото устройство. Уверете се, че устройството е слято номинална остатъчен ток макс. 30 mA чрез остатъчен ток операционната система. Уреда да работи само когато е включен в правилно монтирано гнездо. Дръжте щепсела и всички точки на свързване сухо! Защита на кабелна връзка, когато се заравя да се избегне увреждане. Използвайте само кабели, оборудване, адаптери, удължители или свързващите кабели с заземен контакт и одобрени за външна употреба. Не носете или издърпайте устройството от кабел за свързване! Никога не работете с устройството, ако кабелът или жилища са дефектни! FIAP Аква Активен: В случай, че захранващ кабел на уреда е повреден, го заменя от производителя или обслужването на клиентите с цел да се предотврати опасността. Ако кабелът е повреден, цялата единица трябва да се изхвърлят. Електрически инсталации в градинските езерца трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Никога не отваряйте корпуса на устройството или неговите компоненти съпътстващите, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за експлоатация. Никога не се извършват технически промени в устройството. Използват само оригинални резервни части и аксесоари. Позволи



Само оторизирани пунктове за обслужване на клиенти за извършване на ремонти. Никога не оставяйте уреда без вода! Никога не използвайте помпа за течности, различни от вода! За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате въпроси или при евентуални проблеми!

Електрическо свързване

Само възложи на оторизиран експерт за извършване на свързването към електрическата мрежа в съответствие с немския EVU и VDE. VDE 0100 част 702 е валидно за всички инсталации. Обърнете се към типа плоча за всички параметрите на капацитета. Само изпълнявате някаква работа на устройството, когато изолирани!

Стартиране

Внимание! Никога не работете с уреда без филтър кошница или без вода!
Само да използвате устройството в хоризонтално положение и да се осигури стабилно лежи върху твърда повърхност. Уредът трябва да бъде поставен под нивото на водната повърхност. Свържете маркуча и я закрепете с маркуч клип. Устройството се включва автоматично, когато е свързан към властта.

Инсталация

Изключете захранването, след което фиксирайте единица за предотвратяване на непреднамерено включване. Само да използвате устройството в хоризонтално положение и да се гарантира стабилен монтаж върху твърда повърхност. Уредът трябва да бъде поставен под нивото на водата на повърхността и могат да бъдат поставени в (потопен) или извън езерото (на сухо).

Сух монтаж

Отворете филтъра купа и премахване на вече изградената скимера да замени регулиране и тези, включени с включения в комплекта адаптер (тръба с резба адаптер). След като инсталирате секунда маркуч и затваряне на корпуса на филтъра. Помпата вече могат да бъдат пуснати в експлоатация суха. Уверете се, че всички маркучи са свързани здраво.

Връзка с воден филтър

Закрепете маркуча (32/40/50 mm) на стъпаловидна връзка маркуч и, ако е необходимо, закрепете с маркуча клип, включете пристъпи свързване на маркуча на изхода на помпата, затегнете гайка, след това свържете другия край на маркуча за воден филтър.

Връзка към скимера

Включете гайка стъпаловидно връзка маркуч, затегнете маркуча към филтъра за скимера стъпаловидно връзка маркуч, поставете той последния във входа регулатор на корпуса цедка, след това затегнете гайка.

Внимание! Ако работите с помпа в цедка корпуса, когато потопени, гарантира, че скимера е винаги свързан към входа регулатор или, че на входа на регулатора е напълно затворен ("0")! Захранването трябва да бъде изключен, за да изключите устройството.



Поддръжка и почистване

Внимание! Винаги изключвайте захранването преди да започне почистване и поддръжка!
Важно! FIAP Аква Активен: Никога не отваряйте помпата себе си! Свържете се с квалифициран електротехник, ако ротора е блокиран от замърсяване!
Ако спадът капацитет, почистване на корпуса на филтъра под течаща вода, с мека четка. Извадете щепсела на захранващия кабел преди да започне почистване. Освободете задържащите скоби и помпата на корпуса цедка. Почистете помпата под течаща вода, с мека четка. Премахване на замърсяване от колела с лопатки през отворите. Никога не отваряйте корпуса. Опасност за живота! След почистване, поставете устройството в обратен ред. Демонтирайте помпата, ако ротора е блокиран от замърсяване: Завийте на разстояние от корпуса на помпата. Извадете ротор, чисти, проверката и, ако е необходимо, сменете. Сглобете в обратен ред.

Износващи се части

Витло единица и задната лагер износващи се части и са изключени от гаранцията.

Съхранение / Над зимуване

Извадете устройството при температури под нула градуса по Целзий. Основно почистване на уреда, проверете за щети и магазин, потопен във вода в околната среда, без опасност от замръзване. Не потапяйте щепсела!

Разположение

Извършете на устройството в съответствие с националните нормативни актове.

